

#韓国女子のための

イマドキ 韓国語

貝森時子/キム・ジヨン/オ・ヨヌ

#韓国女子のための

イマドキ 韓国語

貝森時子/キム・ジヨン/オ・ヨヌ

語研

[#韓国女子のためのイマドキ韓国語 ためし読み → Webページへ](#)

【装丁（カバー・表紙・扉デザイン）】クリエイティブ・コンセプト

[#韓国女子のためのイマドキ韓国語 ためし読み → Webページへ](#)

はじめに

韓流ブームと共に韓国語学習への関心が高まってから久しく、学習者の中には韓国の映画やドラマ、バラエティ番組などを字幕なしで理解できるようにになりたいという思いを抱えている人も少なくありません。本書はそんな韓国語学習者の目標達成に少しでもお役に立てればと考え、執筆したものです。

オンラインコミュニティで生まれた新造語や略語は度々一般社会の中でも流行語となり、定着してテレビやラジオでも使われるようになっていくことがあります。韓国語学習用のテキストや辞書には載っておらず、もどかしい思いをすることもあります。

しかしながら、韓国語のオンライン用語はスラングや隠語も多く、使われているコミュニティが限られている場合もあります。オンラインでは使用頻度が高く毎日のように目にする言葉でも、そういったコミュニティに関心がない人はネイティブであっても何を言っているのかまったくわからないということもよくあります。通じないだけならまだしも、スラングの中には一般社会の中で使えば語感がとても強い表現になってしまい、使っている人の人格や価値観を示す指標になってしまうことが考えられます。そのため、慣れないうちは本書に書かれているものは完全に「理解のため」と見なし、ご自分で使うのは控えることをお勧めします。相手・状況・文脈の判断を誤れば誤解が生じてしまい、人間関係に影響を与えてしまいかねません。くれぐれも、そのことを踏まえてご覧いただければと思います。

韓国語のオンライン用語は面白い略し方や比喻によって韓国語の新たな一面を垣間見せてくれます。本書を手にとってくださった皆様にも、そんな魅力が伝わることを願っています。

著者一同

もくじ

- はじめに 3ページ
- ファンカフェの加入方法 6ページ



人物に関する表現

12ページ



行動に関する表現

35ページ



ファン活動に関する表現

41ページ



「ナヌム」文化 53ページ



コミュニティに関する表現

54ページ



各種コミュニティ 88ページ



公演に関する表現

89ページ



番組に関する表現

104ページ



SNS に関する表現

113ページ



覚えておくと便利な表現 126ページ



感情・状態の表現

127ページ



グッズ・チケット購入に関する表現

149 ページ



チケット取り

156 ページ



機器・サイトに関する表現

157 ページ



コンテンツ・アイテムに関する表現

164 ページ



アーティストの呼称

176 ページ



外見に関する表現

177 ページ



日常の表現

184 ページ



食べ物に関する表現

206 ページ



動物に関する表現

211 ページ



子音だけの表現

216 ページ



ヤミンジョンウムの表現

221 ページ



訓民正音 と 야민정음

225 ページ

● さくいん

226 ページ

ファンカフェの加入方法

ファンカフェって？

ファンカフェ（韓国読みはペンカペ）とは、同じ芸能人のファン同士が集まって情報を交換したり交流するためのコミュニティサイトを指します。

大きく分けて、所属事務所が作成・運営する公式カフェ、ファンが集まって運営して事務所や本人も関わっている形の公認カフェ、ファンだけで作成・運営する非公式のものがあります。

入会金や年会費などは一切かからず無料で利用できる場合がほとんどです。

ファンカフェに加入するメリット！

出演スケジュールなどの情報を得たり、ファンカフェでしか見られない写真や動画などを見たり、ほかにも好きなアイドルに応援メッセージを送ることや、ファン同士でチケットの譲渡、活動情報のチェックなど、ファンカフェに入ることによってファンとしての活動の幅を大きく広げることができます。

主なファンカフェを紹介！

まずはどちらかのサイトから始めてみましょう。

① **Naver 카페**（ネイバーカフェ）

② **Daum 카페**（ダウムカフェ）

Naver や Daum は韓国の情報ポータルサイトで、日本でいう Yahoo! JAPAN や Google のようなものです。

まずは、各サイトの ID を取得する必要があります。

Naver のアカウント作成方法

QR コードもしくは URL を入力し、サイトにアクセスしてください。



https://nid.naver.com/user2/V2Join.nhn?m=agree&lang=en_US&agentType=

言語は英語に変更することもできます。利用規約にチェックをし、**Confirm** (확인(確認)) をクリックします。

会員情報を入力します。電話番号は必ず携帯番号を入力します。入力したら右の **SendCode** (인증번호 받기(認証番号取得)) をクリックすると、その番号の SMS に

verification code (인증번호 (認証番号)) が届きます。
すべて入力したら **Sign Up** (가입하기 (登録)) をクリックし、登録完了です。

スマホで会員登録する場合もだいたい同じように操作します。

Daum のアカウント作成方法

カカオトーク (LINE に類似したサービス) の ID を持っていればその ID パスワードでログイン可能ですが、なければまずカカオの ID を作成する必要があります。

ID をお持ちでない場合は下記サイトの「カカオアカウント新規作成」を、お持ちの場合は「カカオアカウントからログイン」をクリックして手続きしてください。



https://accounts.kakao.com/weblogin/create_account?continue=https%3A%2F%2Fwww.daum.net

※ 2020 年 3 月の時点ではスマホで手続きすると、韓国の携帯番号を入力する手順が出てしまうので、パソコンで手続きしたほうが良さそうです。

ファンカフェに加入してみよう！

それぞれの ID を取得したら、次によりやくファンカフェへの加入です。

以下のサイトから名前で検索してみましょう。

Naver 카페



<https://cafe.naver.com/>

まずは **카페 가입하기**（カフェ登録）をクリック。加入への質問がいくつかされます。この質問はカフェによって内容が異なります。

次にカフェ内のニックネームを設定します。最後に、**동의 후 가입하기**（同意後加入）をクリックすると申請が完了します。

申請が通れば晴れてカフェに加入できます。

Daum 카페



<http://top.cafe.daum.net/>

お目当てのカフェを見つけたら **가입하기**（登録）をクリックします。

約款同意，ニックネームの入力，メール受信の有無をチェックし， **가입**（加入）をクリックで準会員としての入会が完了です。

会員には等級がある！

カフェによって異なりますが，会員は準会員・正会員・優秀会員などで分けられており，ファン活動によってランクアップします。準会員のままだと利用が一部制限されます。

毎日ログインするだけで済む緩い規定もあれば，難問を出される場合もあり，正会員になるための条件は各カフェによって異なります。

ファンカフェを利用するうえでの注意！

Twitter や Instagram などを利用するときと同様、顔の見えない相手だからこそ最低限の礼儀をわきまえて、相手が不快に感じないような書き込みを心がける必要があります。規定違反にならないよう、必ずそれぞれのファンカフェにあるルールを確認するようにしましょう。

中には、本人認証が必要なカフェもありますが、Naver も Daum も韓国で外国人登録している場合を除き、外国人はポータルサイトに身分証明書の写真などを提出することで解決します。

ファン活動の対象や関係者に関する言葉を集めました。



● **최애**

チエ

👉 **【最愛】** 1番好きな人。

● **차애**

チャ

👉 **【次愛】** 2番目に好きな人。

● **차차애**

チャチャ

👉 **【次次愛】** 3番目に好きな人。

● **본진**

ボンジン

👉 **【本陣】** 本来の陣営。複数の対象のファン活動をしている中で一番

で固定された活動の対象。一番好きな芸能人、一番力を入れているジャンル。

구본진

クボンジン

【旧本陣】 昔好きだったけれど今はファン活動を行っていない対象。

類 구오빠 〈女性が男性に対してのみ〉

전본진

チョンボンジン

【前本陣】 今ファン活動をしている対象の前の対象。

메보

メボ

〈메인 보컬 (メインボーカル)〉。

서보

ソボ

〈서브 보컬 (サブボーカル)〉。

리보

リボ

〈리드 보컬 (リードボーカル)〉。



● **비담**

ピダム



〈비주얼 담당 (ビジュアル担当)〉

グループ内で特に整った外見のメ

ンバーのこと。

● **춤**

チュムテム



〈춤을 잘 추는 멤버〉 ダンスが

特技のメンバー。

● **남돌**

ナムドル



〈남자 아이돌 (男性アイドル)〉。

● **여돌**

ヨドル



〈여자 아이돌 (女性アイドル)〉。

● **타돌**

タドル



〈타+아이돌 (他+アイドル)〉 他の

アイドル。

● 例 타돌 언급 금지 : 他のアイドル言及禁止

완전체

ワンジョンチェ

👉 **【完全体】** メンバーが1人も欠けることなく、完全な状態のチーム

のこと。

슈스

シュス

👉 〈슈퍼 스타 (スーパースター)〉

매니저

メニョ

👉 ① インターネットカフェの運営者。 ● **類** 클짱 (클럽 짱)

② 所属事務所のマネージャー。

팬매

パンメ

👉 〈팬 매니저 (ファンマネージャー)〉

ファンに対応したり管理する業務

を担うマネージャー。運転・送迎担当のマネージャーは로드매니저 (로드 매니저) という。

초통령

チョトンリョン

👉 〈초등학생들의 대통령 (小学生の大統領)〉 小学生ならみんな好きな、

人やキャラクター。 ● **類** 군통령 : **【軍統領】** 軍人に人気の女性アイドル

만찐남 / 만찐녀

マンチナム/マンチニョ

👉 〈만화를 찢고 나온 남자/여자

〈漫画を破って出てきた男/女〉漫画の

キャラクターのように美しい外見の人。

○○님

○○ヌム

👉 神レベルに万人に愛される人・

物。연님 (神ヨナ〔キム・ヨナの

こと)) や치님 (神チキン) というように使う。 ●類 갓○○

●例 역시 국민MC 유님TT:さすが国民MCの 유님《ユ・ジェソク》(泣)

머글킹

モグルキン

👉 〈머글+king (マグルキング)〉一般

人にもよく知られているメンバー。

자영업자

チャヨンオペチャ

👉 【自営業者】ファンが営業活動を

しなくても本人の魅力で新規ファ

ンを引き込む芸能人。

연생

ヨンセン

👉 〈연습생 (練習生)〉各事務所でレッ

スンを受けているデビューしていな

い人達。

● **유튜버**

ユテュボ

👉 〈YouTuber (ユーチューバー)〉

● **뷰티버**

ビュテュボ

👉 〈뷰티 (Beauty) + 유튜버〉ビュー
ティー関連の動画を配信している

ユーチューバー。

● **갯델**

カッテル

👉 〈god+모델 (神モデル)〉。モデル
の優れたビジュアルをほめたたえ

る言葉。

● **남주**

ナムジュ

👉 〈남자 주인공〉男性の主人公。

● **여주**

ヨジュ

👉 〈여자 주인공〉女性の主人公。



● **섭남**

ソナム



〈서브 남자 주인공〉 2番手の男

性主人公。

● **병풍**

ピョンブン



【屏風】主人公の周りに背景のよ

うにいる人。



関 꽃병풍: 【花+屏風】背景のようにいる人が主人公よりかわいい, またはかつ

こいいこと。

● **후로**

フロ



프로 (プロ) の変形。

● **남캐**

ナムケ



〈남자 캐릭터〉 男性キャラク

ター。

● **여캐**

ヨケ



〈여자 캐릭터〉 女性キャラク

ター。

● 국민○○

クンミン○○

👉【国民○○】すべての世代から愛される人または愛用される物。

● 類 국민여동생：国民の妹, 국민배우：国民俳優

● 춤신춤왕

チュムシンチュワン

👉【ダンスの神でダンスの王】ダンスがあまり上手くなくて可笑しいダンス

スをする人を反語的に称する。

● 옍

オブ

👉〈오빠 (お兄さん)〉女性が年上の男性芸能人を親しみを込めて使う

呼称。大人っぽくてカッコいいという意味でも使われる。

● 例 누가봐도 옍아니냐：誰が見たって옍 (大人っぽくてカッコいい) でしょ。

● 와기

ワギ

👉〈오빠+아기 (赤ちゃん)〉かわいいお兄さん。

● 例 을 와기 누가 울렸어ㅜㅜ：うちの 와기, 誰が泣かせたの (泣)

● 킹

キン

👉「아기 (赤ちゃん)」の기にパッチム○を付けて、かわいらしい語

感になる。これを芸能人の名前の一部に付け、かわいらしいことを表す。 ● 例 켄킹이 너무 귀여워：켄킹이 (ケンタくん) 超かわいい。



● 덕후

トック



日本語の「オタク」に由来する

オドック

「오덕후」の略。ファンを指す。덕

と省略される場合も多い。 類 팬：ファン

● 빠순이

パス二



(女性の) ファン。もとは「오빠

(年上のお兄さん)」と呼んでスターの

追っかけをする女性を馬鹿にする意味で使われていたが、今は熱心なファンという意味合いで使われるようになった。

● ○○덕

○○ドク



〈○○덕후〉 ○○のファン。

● ○○빠

○○パ



○○의 빠순이 (ファン)。

● 잡덕

チャブドク



色んな対象のファン活動をする
人のこと。

● 밀덕

ミルドク

👉 〈밀리터리+덕후 (ミリタリーオタク)〉

● 코덕

コドク

👉 〈코스메틱+덕후 (コスメオタク)〉

● 늦덕

ヌットク

👉 遅く入門したオタク。

● 例 늦덕이라 갖고있는 짤이 없어요. 예쁜

짤 좀 주세요! : 늦덕 だから写真持ってないんです。かわいい写真ください!

● 성덕

ソンドク

👉 〈성공한 덕후 (成功したファン)〉

ファン活動している分野に就職し

て対象との距離が近くなったり本人の職業が対象と仕事でつながったりしたファン。

● 올팬

オルペン

👉 〈all+팬 (オールファン)〉 グループのメンバー全員が好きなファン。

머글

モグル

👉【マグル】「ハリーポッター」シリーズに由来し、ファン活動に理

解のない、ファン活動をしていない一般人。

● 類 일반인：一般人

갠팬

ケンパン

👉〈개인팬 (個人ファン)〉グループの中でメンバー1人だけのファン

として活動すること。

악개

アッケ

👉〈악성 개인 팬 (悪性個人ファン)〉。グループ内の1人のメンバーだけ

好きで、他のメンバーを攻撃したり排斥するなど極端な利己主義を見せるファン。

얼빠

オルパ

👉 ファンになった理由がただひたすら「顔」というファン。

사생

サセン

👉【私生】ストーカー化したファン。私生活 (사생활) につきまとうと

いう意味で使われるようになった言葉。

● **홈마**

ホームマ

👉 〈홈페이지 마스터 (ホームページ マスター)〉 自分で撮影したスターの

写真や動画を共有するホームページの運営者。

● **찍사**

チクサ

👉 〈사진 찍는 사람 (写真を撮る人)〉

● **넴드**

ネムドゥ

👉 〈네임드 (Named)〉 有名なファン。

● **탑시드**

タブシドゥ

👉 [톱프시드] ファンクラブの中
で写真、動画、ファンアート、イ

ベントなどでその分野で最高とされる有名なファン。ワールドカップサッカーの組抽選システムから派生した言葉。

● **덕친**

トクチン

👉 〈덕질 같이하는 친구〉 同じ対象
のファン活動をする友達。

● 類 덕메 〈덕질 메이트〉

● **혼모노**

ホンモノ

👉 **【本物 (ほんもの)】** 真のオタク。

● **○○린이**

〇〇リニ

👉 〈○○+어린이 (子ども)〉 その分

野の初心者。(スポーツの場合、チーム

名を表す1字を入れ、そのチームのファンである子どもを意味する)

● **類** ○○꿈나무 / 뉴비 ● **例** 헬린이 : 〈헬스+어린이〉 ジム初心者

● **할미**

ハルミ

👉 〈할머니 (おばあちゃん)〉 好き

な芸能人より年上または年齢が

20代以上の女性ファンが、冗談で自分のことを称するもの。

20～30代のファンが使うことが多い。

● **새우젓**

セウジョツ

👉 大量の小エビ (アミ) が集まった

エビの塩漬けのように、アーティスト

トにはファン個々人が認識されないという意味。 ● **例** 맨앞줄에서

난리쳐봤자 어차피 새우젓인데 : 最前列で騒いでもどうせ 새우젓 なのに。

● **씹덕**

シブトク

👉 オタクの中のオタク。

● 금손

クムソン

☞ 【金の手】 手が器用な人。

● 뚱손

トンソン

☞ 【糞の手】 不器用な人・（チケットを取る際に）手が遅い人。

● 類 금손 : 【熊の手】 スピードが遅いこと

● 베프

ペプ

☞ 〈베스트 프렌드 (ベストフレンド)〉

● 類 절친 : 親友

● 남친

ナムチン

☞ 〈남자친구〉 彼氏。

● 여친

ヨチン

☞ 〈여자친구〉 彼女。

남사친

ナムサチン

👉 〈남자 사람 친구 (男の人+友達)〉

男友達。

여사친

ヨサチン

👉 〈여자 사람 친구 (女の人+友達)〉

女友達。

급식

クブシク

👉 【給食】小中高生のこと。学校で

給食を食べることから。

● 類 초급식/초딩：小学生，중급식/중딩：中学生，고급식/고딩：高校生

학식

ハンシク

👉 【学食】大学生。学校で学食で食

べることから。 ● 類 대딩：大学生

회식

フエシク

👉 【会食】会社員。社員食堂で食

べることから。会社員が必ずしも社

員食堂で食べるわけではないが，小学生～大学生（給食・学食）と区別するために使われる。

● **말내**

マンネ

👉 末っ子 (말내) のような一番上のお兄さん (말형)。

● **말형**

マッキョン

👉 一番上のお兄さん (말형) のような末っ子 (말내)。

● **창조주**

チャンジョジュ

👉 【創造主】親。

● **토모**

トモ

👉 【友 (とも)】友達。

● **참토모**

チャムトモ

👉 真の友達。



● 귀요미

クイヨミ



かわいい人。

● 똘똘이

トウトウニ



太っている人をかわいらしく表

現した呼び方。

● 금사빠

クムサパ



〈금방 사랑에 빠지는 사람 (すぐ

に恋に落ちる人)〉

● 찌리

チヨリ



対して役に立たない周囲の人。

MBC のバラエティ番組「無限に

挑戦」で使われ始めた。겉절이 (浅漬けキムチ) の変形。

● 類 병풍 [屏風], 잉여 [剰余]

● 냉미남

ネンミナム



【冷美男】冷たい印象の美男子。

● 反 온미남 [温美男]

● 냉미녀

ネンミニョ

👉 【冷美女】 冷たい印象の美女。

● 장꾸

チャンク

👉 〈장난 꾸러기 (いたずらっ子)〉

● 엄친아

オムチナ

👉 〈엄마 친구 아들 (お母さんの友達の息子)〉 お母さんの話に出てくる

噂話の「友達の息子」。すべてが完璧な人。

● 関 엄친딸：お母さんの友達の娘

● 집순이

チプスニ

👉 〈집+순이/돌이〉 家にいることが好きな人。집순이 は女性, 집돌이

は男性を指す。 ● 類 히키：30 ページ

● 등골 브레이커

トゥンゴルブレイコ

👉 〈背骨 + breaker〉 「부모 등골을 빼먹는다 (親のすねをかじる)」 から

派生した言葉。親が苦勞して稼いだお金でぜいたくすること。



• **뚝딱이**

トックタギ



極度の運動音痴でダンスを踊る時にロボットのようにぎこちなく

動く人。

• **금수저**

クムスジョ



【金のスプーン】 お金持ちの家の子どもという意味。「금수저를 물고

태어났다 (金のスプーンをくわえて生まれた)」という表現の略。

● 反 **흙수저** : 泥のスプーン (貧乏な家の子ども)

• **미자**

ミジャ



〈미성년자〉 未成年者。

• **모솔**

モソル



〈모태 솔로 (母胎ソロ)〉 生まれてから一度も恋愛したことのない人。

● 関 **모태신앙** [母胎信仰] : 親の影響で生まれた時から信者であること。

• **히키**

ヒキ



家にいることが好きな人を日本語の「引きこもり」に例えた表現。

● 類 **집순이** : 29 ページ

셀기꾼

セルギクン

👉 〈셀카 (自撮り写真) + 사기꾼 (詐欺師)〉

実物とは別人のような自撮り写真を

撮る人を指す。 参 셀카 : 196 ページ

맵짚

ممチル

👉 〈매운것도 못 먹는 찌질이 (からい食べ物

をまったく食べられないダメな人)〉

눈새

ヌンセ

👉 〈눈치 없는 새끼 (空気の読めない奴)〉

気が利かない鈍感な人、雰囲気

把握するのが苦手な人。

파괴신

パゲシン

👉 〈破壊神〉 触るだけで何でも壊し

てしまう人。

듣보잡

トゥッポジャブ

👉 〈듣도 보도 못 한 잡놈〉 聞いた

ことも見たこともない珍しい人物。

関 듣보 : 見たことも聞いたこともない

● **길치**

キルチ

👉 〈길+치 (道+痴)〉 方向音痴。

● 類 방향치 [方向痴]

● 関 기계치 : 機械音痴, 음치 : 音痴, 몸치 : 運動音痴

● **막귀**

マクグイ

👉 耳が鋭くなく, 音質や音程の違いなどに鈍感な人。

● 例 나는 막귀라서 그런지 음향 이상한거 잘 모르겠던데 : 私は 막귀 だからか音響がおかしいのよくわからなかったよ。

● **○○페인**

○○ペイン

👉 【○○魔人】 実生活に集中できないほどドラマ『○○』にはまっている人。

● 類 ○○처들이

● **○○좌**

○○ジュア

👉 【○○座】 特定の分野ですぐれた能力を持ち, 極めた人を「本座」

ということから, 名前やあだ名, 特技などの後ろに좌を付けて呼ぶ。

● **본사**

ボンサ

👉 〈본 사람 (見た人)〉

못사

モッサ

☞ 〈못 본 사람 (見れなかった人)〉 行
けなかった人, 聞けなかった人な

ど他の動詞に置き換えて用いることもある。

똑똑

トクティ

☞ 〈똑똑한 사람 (賢い人)〉

● 例 내새끼 똑똑라 알아서 다 잘해 : うちの

子, 똑똑 だから自分で判断してうまくやるよ。

망붕

マンブン

☞ 〈망상 분자 (妄想分子)〉 番組の
演出と現実を区別できずコミュニ

ティや芸能人にまで被害を与える人。

인싸

インサ

☞ 〈인사이드 (インサイダー)〉 積極
的に人と交流するために, イベント

トなど人が多いところによく参加する人。

● 関 핵인싸 : 〈核+인싸〉すごい인싸 (「核」は「超」「大」のように強調する機能がある)

● 例 승연이 완전 핵인싸야 나 빼고 다 친해ㅠㅠ : スンヨンは完全に 핵인싸。
私以外みんな仲良し (泣)

아싸

アッサ



〈아웃사이더 (アウトサイダー)〉

友達がいなくて集団に入らない人。

一般的には「やった！」という感嘆詞の単語。

아재

アジエ



〈아저씨 (おじさん)〉



아재개그 : おやじギャグ, ダジャレ

관중

クアンジョン



〈관심종자 (関心種子)〉 関心を引

くために行動する人。



완전 관중이네 신경쓰지마 : 完全に 관중 だね。気にしないで。

ファンが行う行動などに関する言葉を集めました。



● 스케

스케



〈스케줄 〈スケジュール〉〉

● 이벤

이벤



〈이벤트 〈イベント〉〉

● 인텡

인트



〈인터뷰 〈インタビュー〉〉

● 제발회

제발



〈제작 발표회 〈制作発表会〉〉

팬미

팬미

👉 〈팬미팅 (ファンミーティング)〉

미팬

미팬

👉 〈미니 팬미팅 (ミニファンミーティング)〉 音楽番組の収録当日に観覧

参加者を対象に収録の前後に短いファンミーティングの時間を持つこと。主に新曲活動の最初または最後の番組出演の際に行われる。 参 미팬：222 ページ

오프

오프

👉 〈오프라인 스케줄 (オフライン・スケジュール)〉 ファンが入れる生放

送や収録など。オンラインでつながりのあるファンなどと対面することを指す場合もある。

関 오프된다：オフラインスケジュールに参加する

● **노동**
ノドン

👉 **【労働】** 楽曲や動画のストーリーミング, 関連記事へのコメント書き込み, 関連検索ワードからよくない言葉を排除するなど, 好きな芸能人のためになることをすること。 **●類** 로동

● **실검**
シルコム

👉 **〈실시간 검색어 (実時間検索語)〉**
リアルタイム検索ワード。

● **연검**
ヨンゴム

👉 **〈연관 검색어 (連関検索語)〉** 関連検索ワード。

● **스밍**
スミン

👉 **〈스트리밍〉** ストリーミング再生。

● **후기**
フギ

👉 **【後記】** レポ (レポート)。

나노후기

ナノフギ

👉 【ナノ後記】 非常に詳細なレポ。

영업

ヨンオプ

👉 【営業】 自分が好きなアーティストを他の人も好きになってくれる

ことを願って、動画や写真などのコンテンツを見せること。

현참

ヒョンチャム

👉 〈현장 참여 (現場参与)〉 スケジュールの現場に行って参加する

こと。事前に受け付けた人数に追加や不参加などが生じて当日参加を受け付ける場合を指す。

● 例 오늘 공방에 현참있어? : 今日の公開放送に 현참 ある?

투표

トゥプ

👉 〈투표 (投票)〉

문투

ムントゥ

👉 〈문자 투표 (文字投票)〉 番組の趣旨 (優勝者の決定など) に合わせて

SMS で投票すること。「문자 (文字)」は「문자 메시지」の略で、SMS のこと。

온투

オントゥ

👉 〈온라인투표 (オンライン投票)〉

영접

ヨンジョブ

👉 [迎接] 今まででは映像だけで見ていた芸能人を、サイン会などを通して実際にすぐ近くで見ることを意味すること。

● 例 어제 팬싸인회에서 실물 처음 영접했는데 너무 빛나서 시력을 잃었어 : 昨日サイン会で初めて実物 영접 したんだけど、眩しすぎて視力失ったわ。

걸돌

コットル

👉 公演を見ないのに会場周辺のグッズ販売やファンの 나눔 (● 参

43 ページ) などのために会場周辺をウロウロすること。

● 例 내일 일찍 걸돌가려구 : 明日早く 걸돌 行かつもり。

● 용병

ヨンビョン



【傭兵】競争率の激しいチケット

購入などを手伝ってくれる人。元

はゲーム用語で自分が属するギルドから他のギルドに手伝いに行くという意味。

● 갈비

カッピ



〈같은 비행기 (同じ飛行機)〉同じ

飛行機に乗ること。

例 갈비는 사생아니야? : 갈비 は 사생 (ストーカー) じゃない?

● ○○차

○○チャ



フードトラック, コーヒート

ラックなどを出演者やスタッフが

利用できるように, イベント会場や撮影現場などに差し入れされるケータリングのこと。

例 커피차 : コーヒートラック, 아이스크림차 : アイスcreamトラック,

피자차 : ピザトラック

ファン活動でよく使う言葉を集めました。



덕질

トクチル



あらゆる種類のファン活動のこと。질 は行為を表すが、よくない

ニュアンスを持つ場合が多い。●類 ○○빠질

입덕

イブトク



〈入+덕〉ファンに入門すること。



参 ○○덕 : 20 ページ

탈덕

タルドク



〈脱+덕〉ファンを辞めること。



類 탈빠

휴덕

ヒュドク



〈休+덕〉ファン活動をしばらく休むこと。

● 탈빠

タルパ



ファンを辞めること。

● 類 탈덕

● 떡밥

トッパプ



ファン活動をする芸能人の新しい情報やコンテンツ。

● 씹포

シッポ



〈씹덕 + 포인트 (ポイント)〉 ファンの気持ちを刺激するポイント。

● 参 씹덕 : 24 페이지

● 킬포

キルポ



〈킬링 포인트 (Killing point / 킬링・ポイント)〉 歌詞, 振り付け,

セリフなどが強烈な印象を残す部分。

● 類 킬파 : 킬링 파트 (キリング・パート)

● 팬섭

ペンソプ



〈팬 서비스 (ファンサービス)〉 ファンサ。 ● 類 팬섭

● 아컨

アイコン

👉 〈아이컨택 (アイコンタクト)〉

● 덕심

トクシム

👉 ファンの心, ファンの気持ち。

● 類 팬심

● 갠소

ケンソ

👉 〈개인 소장 (個人所蔵)〉 個人的に
所有すること。

● 例 사진 너무 이쁘데 갠소해도 됨?: 写真, すごくきれいだから 갠소 してもいい?

● 나눔

ナヌム

👉 〈나누다 (分ける) の名詞形〉 必要
のない物や自作したものなどを他

の人に無料で分けてあげる行為。

● 무나

ムナ

👉 〈무료 나눔 (無料のナヌム)〉

● 参 나눔 : 43 페이지

댄브

テンブ

👉 〈댄스 브레이크 (Dance Break

/ダンス・ブレイク)〉 曲の途中, 歌が

ない箇所で踊ること。

퍼포

ポポ

👉 パフォーマンス。

일코

イルコ

👉 〈일반인 코스프레 (一般人コスプレ)〉

ファン活動をしていない一般人を

装うこと。 例 나 주변에 일코중이었는데 들킨 것 같아ㅜㅜ : 私, 周り

の人に 일코 してたんだけど, ばれちゃったみたい (泣)

일코해제

イルコヘジェ

👉 〈일반인 코스프레 해제 (一般人コ

스프레解除)〉 ファンじゃないふりを

していたが, ファンだということを明かすこと。

例 문자투표 받으려고 오늘 회사에서 수치스러움을 참고 일코해제했어 :

SMS 投票してもらいたくて今日, 会社で羞恥心をこらえて 일코해제 した。

• 덕밍

トンミン

👉 〈덕밍아웃 = 덕후 + 커밍아웃(オタク・カミングアウト)〉 ファンである

ことを明かすこと。 類 덕밍아웃

• 역주행

ヨクチュヘン

👉 【逆走行】すでに活動が終了したり，発売から時間が経っている歌

が再び音楽チャートにランクインし，上位圏に上がっていくこと。通常，活動当時にはあまりヒットせずチャートの下位またはランク外だった場合を指す。

• 정주행

チョンジュヘン

👉 【正走行】ドラマや連載など，現在進行形または終了したものを初

回から改めて見ること。

• 도장깨기

トジャンケギ

👉 特定の人物や監督の作品をひとつひとつすべて見ること。中国の

武俠小説の道場破りに例えたもの。 類 필모깨기

연어질

ヨノジル

👉 〈연어+질 (鮭+行為)〉 特定の主題について現在から過去にさかの

ぼって探すことを、川をさかのぼって泳ぐ鮭に例えた表現。

❶ 일주일 전부터 유튜브에서 승연이 인스타라이브 연어질하고 있는데 언제 끝나 넘 많아 : 一週間前から YouTube でスンヨンのインスタライブ 연어질してるんだけどいつ終わるの、超多い。

솔플

ソルプル

👉 〈솔로 플레이 (ソロ・プレイ)〉。公演，展示などの行事に1人で参加

すること。

현타

ヒョンタ

👉 〈현자 타임 (賢者タイム)〉 何かに没頭している時に突然我に返り，虚

無感を感じる。最近は「現實自覺타임 (현실 자각 타임)」とも言う。

❶ 오늘 읊읍이 하는 거 보고 완전 현타왔어 덕질 그만둘래 : 今日〇〇の言動見て完全に 현타 が来た。ファン辞める。

● 갠멘

ケンメン

👉 〈개인멘트 (個人メント)〉 コンサート, ファンミーティングなど多くの

の観客を対象にしている場所で、観客が舞台上のアーティストに大声で会話を試みること。

● 関 갠멘충 : [一虫] 大声で 갠멘 を叫び、舞台上のアーティストのトークが聞こえない、またはトークの流れを妨げて他の観客に嫌がられる人。

● 例 오늘 사녹때 갠멘 심해서 우리 본방 팬클럽석 찼렸대 : 今日事前収録の時に 갠멘 ひどくて、私たち本番のファンクラブ席なくなったんだって。

● 간접

カンジェブ

👉 ファン活動をちょっとやってみて、本格的に活動するか様子見を

すること。 ● 간접이

● 돌판

ドルパン

👉 アイドルの世界。

● 셀렉

セルレク

👉 セレクト。

● 例 사진 셀렉이 왜이래 : 写真の 셀렉, どうしちゃったの。

● 탈○○
タル○○

👉【脱○○】 ○○から脱出する／抜け出すこと。

● 탈소속사 : 〈脱所属社〉所属事務所から脱出すること, 탈지구급 외모 : 〈脱地球級外貌〉地球人のレベルを超えた美貌のこと (천상계 미모 〈天上帝美貌〉とも)

● 망겜
マンゲム

👉〈망하다+게임〉ヒットしなかったゲーム。

● 망작
マンジャク

👉〈망하다+작품〉ヒットしなかった作品。

● 팬코
ペンコ

👉〈팬 코스프레 (ファンコスプレ)〉
인장방패 (㉓ 123 ページ) の延長線

上で芸能人のファンを偽装し、故意に人々に嫌がられる行動をして、その芸能人のファンダムが非難されるようにすること。

● 엠코 : 〈애미 코스프레〉애미 は母親という意味。팬코 同様に味方のふりをしながらアンチ的行動をする人。

● 얼빡

オルパク

👉 顔にクローズアップ。

● 例 얼빡 고화질사진 뒀는데 피부 완전 깨

끗하네: 얼빡 の高画質写真がアップされたんだけどお肌すっごいきれいだね。

● 원픽

ウォンピック

👉 〈one pick〉複数の選択肢の中か

ら選ぶ対象。オーディション番組

「PRODUCE101」シリーズで最後に1人だけ投票できる時に選んだ候補を「ワンピック」と言ったことに由来。食べ物, 本, 映画, 人などあるカテゴリーの中から一番好きなものを選ぶ時に使う。

● 돌덕질

ドルドクチル

👉 〈아이돌 덕질〉アイドルのファン活動。

● 어덕행덕

オドッケンドク

👉 〈어차피 덕질하는 거 행복하게

덕질하자 (どのみち덕질 (参 41ページ)

はする〔止められない〕のだから、ハッピーにしよう)〉

● 例 스트레스 받지말고 어덕행덕해: ストレス感じてないで 어덕행덕 しなよ。

탈바논문

タルパノンモン

👉【脱 卍 論文】 ファンを辞める際に、
自分がファン活動した話やファン

を辞める理由などを長々と書いて投稿すること。

손민수

ソンミンス

👉 他人の行動を真似すること。
ウェブ漫画の『チーズ・イン・ザ・

トラップ』の登場人物。 ④ 손민수템：真似して買った物

④ 티셔츠 손민수하게 정보 좀 알려줘：Tシャツ，손민수 するから情報教えて。

○○시

○○シ

👉【○○時】 ○○の時間という意味。
誕生日や特別な意味がある日付な

どを時間に置き換えて書き込む。例えば 10 月 20 日生まれの

태진だと，10 時 20 分に「태진시」と書き込むなどする。

입덕부정기

イブクブジョンギ

👉〈입덕+否定期〉 ファンになった
のは明らかなのに頑なに認めずに

いる期間。 ③ 입덕：41 ページ

안방 1 열

アンパンイルリョル

👉〈お茶の間 1 列目〉 テレビの前で見
ることをコンサート会場の最前列

で見ることに例えたもの。

● ○○ is 윈들

○○イズモンドゥル

👉 ○○は何でも全部似合う／上手
／素敵／かわいいという意味。

● 싱크로율

싱크로율

👉 【싱크로率】 原作・アニメと実写
版のキャラクターの類似度を表す。

📖 존쪽 : 132 페이지

● 캐해

케ハ

👉 〈캐릭터 해석 (キャラクター解釈)〉。

📌 캐해석

📌 오늘도 캐해실패 : 今日も 캐해 失敗。

● 댓림

테르림

👉 〈댓글 + 올림픽 (コメント・オリ
ピック)〉 公開放送観覧の申し込み

やファンミーティング, 나눔 (📖 43 ページ) の申し込みなど、
書き込みに対するコメントの先着順で受け付けること。

📌 댓림픽, 품림픽

● 폼림

ポムニム



〈폼+올림픽 (フォーム・オリンピック)〉

公開放送観覧の申し込みやファン

ミーティング, 나눔 (● 43 ページ) の申し込みなど, 申し込みをフォーマットに必要な事項を記入して送信し, その先着順で受け付けること。 (● 폼림픽, 댓림픽)

● 눈팅

ヌンティン



コメントしないで見守る行為。

(● 類) 관음

● 눈팅러

ヌンティンロ



コメントを残さないで見守る人。

● 서브병

ソブピョン



〈서브 주인공+병 (サブ主人公病)〉

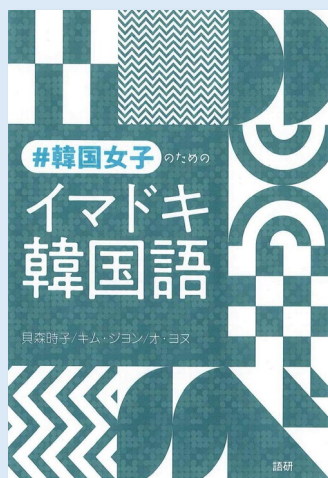
少女漫画やドラマで主人公の男性

よりサブキャラのほうを好きになる病気。



「ナナム」文化

韓国のファンは公式グッズ以外にうちわやステッカーなどなど、様々なグッズをグループや個人で製作し、無料でファンに配る「ナナム (나눔: 分かち合い)」という文化があります。中にはプロの作品なのではと思うほどクオリティの高いものも多く、また、他のアーティストが多数出演する場合にはお気に入りのアーティストの知名度を上げるためにファン以外の人向けに無料グッズを配るなど、その気持ちに感心する場面も多々あります。フォロワー限定やファンなら誰でも、など場合によって条件が違いますが、筆者ももらえる条件に当てはまる場合は勇気を出してもらいに行ってみることがあります。公演前に更に嬉しい気持ちで席に着くことができ最高です。配っている場所だけ SNS で公開して後はファンのマナーに任せるというケースもありますが、お礼のお菓子などが入っていることもあり、その双方向の思いやりにほっこりしてしまいます。無人なのをいいことに大量に持ち帰ったり、そういうお礼も無料で配っているものの一環だと勘違いして持って行ってしまったり、手作りグッズだと知らずか、誰かがネットで販売したりしているのを見るととても胸が痛みます。善意を踏みにじることにならないように、そのようなイベントに参加する場合はマナーに気を付けたいものですね。



#韓国女子のためのイマドキ韓国語

ためし読みはここまでです。

Webページへ

